

商品説明書 Product Description

※本書はバイヤーに提供しますので、各項目とも日本語・英語の併記をお願いします。英語での記載がない場合は弊構にて追記の上、バイヤーに提供します。その場合におきましては、正確に翻訳する努力をしますが、正確性について保証の限りではありません。

| | | | | | | | |
|--|--|---------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------|---------------------|--------------|
| 事業所概要 Corporate Profile | 企業名 Company Name | 日本語: 中国語:(あれば) | 代表者 Representative | 日本語: | | | |
| | 所在地 Address | Zip code | | | | | |
| Website | http:// | 資本金 Capital | Million Yen | 年間売上高 Annual Revenue | Million Yen | 設立 Establishment | Month / Year |
| | 担当部署 Division in charge | 日本語: | 担当者 Person in charge | 日本語: | | | |
| TEL | E-mail | | | | | | |
| 商品名 Name of Product | 日本語: | 品種・品目 Product Category | 日本語: | | | | |
| 生産地(都道府県) Prefecture of Origin | 生産者 Manufacturer | | | | | | |
| 国内標準小売価格(税込) Price in Japan (Tax incl.) | FOB(船積)価格 FOB (free on board) Price | | | | | | |
| ケースサイズ(縦×横×高さ) Size of Case (D・W・H) | 1ケースあたり重量 Weight per Case | | | | | | |
| 1ケースあたりの個数 Number of items per case | 最低ロット Minimum Order Quantity | | | | | | |
| 商品PR (Product Characteristics) | | | | | | | |
| 商品PR(日本語) | | | | | | | |
| 海外への輸出実績 Export Performance | | | | | | | |
| 商品写真 Picture | 商品写真1 | 商品写真2 | | | | | |
| その他注意事項 Remarks | | | | | | | |
| その他注意事項(日本語) | | | | | | | |
| 食品の場合は以下もご記入下さい。 In case of food products, please fill-in the following: | | | | | | | |
| 主な原材料・添加物 Ingredients, Food additives | | | | | | | |
| 賞味期限 Shelf Life | 保存方法 Store Method | | | | | | |



参加企業募集 海外バイヤー招へい商談会

アジア、欧米から有カバイヤーを招へいし、食品、雑貨、工芸品などの商談会を開催いたします。
 富山にいなから海外バイヤーに自社商品売り込み、海外市場展開の足掛かりを得る絶好の機会です。
 輸出を検討されている事業者の方は、この機会にぜひご参加ください。



日時 2017年7月27日(木) 13:00~16:50頃 (受付開始12:40)

商談会終了後(17:00~18:30)に招へいバイヤーとの交流会を行いますので、是非ご参加ください。事前申込が必要です。

会場 ホテルグランテラス富山 3階「薫風」
 富山市桜橋通り2-28
 TEL 076-431-2211

申込方法 「参加申込書」及び「商品説明書」に必要事項を記入し、Eメール又はFAXにてお申し込みください。様式は下記公式サイトからWord及びExcelでダウンロードできます。

参加費 無料(事前申込制)
 ※交流会にご参加の場合1人当たり2,000円

お申込先 富山県新世紀産業機構
 環日本海経済交流センター
 E-mail: kan-nihon@tonio.or.jp
 FAX: 076-432-1326

応募資格 富山県内に事業所又は工場を有する事業者
 約30社程度 ※定員になり次第締切

申込期限 : 2017年6月20日(火)

招へいバイヤー

1. 上海由商進出口有限公司 [中国] 食品、キッチン用品、化粧品、日用雑貨など
2. TASTE-上海里巷投資諮詢有限公司 [中国] 食器、日用雑貨、伝統技法で作ったインテリア雑貨
3. City Super Shanghai Ltd. [中国] 食品(菓子、加工食品、冷凍食品、酒類)
4. 永旺華南商業有限公司(イオン華南) [中国] 加工食品全般(酒類含む)
5. Maxim's Caterers Ltd. (美心集団) [香港] 食品(業務用商品、水産物、果物、富山の名産品)
6. 阜月有限公司 [香港] 食品全般
7. 新垣通商(香港)有限公司/台湾新垣通商有限公司 [香港/台湾] ... 食品(菓子、水産物、青果物)、化粧品、日用雑貨
8. Kenryu Impex Pte. Ltd. [シンガポール] 食品(加工食品、菓子、冷凍食品、健康食品)、日用雑貨、ペットフード
9. iMEI (Exim) Pte.Ltd. [シンガポール] 食品全般、調味料
10. JFC Singapore Pte. Ltd. [シンガポール] 食品(スナック(軽食)、菓子、麺類、冷凍食品、水産物)
11. JFC Malaysia Sdn. Bhd. [マレーシア] 食品(水産物、野菜、菓子、酒類)
12. Isetan of Japan Sdn. Bhd. [マレーシア] 食器、置物、贈答用工芸品、文房具、化粧品、日用雑貨
13. Food Project (Siam) Co., Ltd. [タイ] 食品(鮮魚・水産物、デザート、富山の名産品)
14. Viet Ha Chi Co., Ltd. [ベトナム] 日用雑貨、食品(生鮮品・冷凍食品を除く)、化粧品、サプリメントなど
15. Marukai Hawaii Co. Ltd. [米国(ハワイ)] 食品全般(日本のスーパーで売られているような商品)、日用雑貨
16. FOODEX Group [フランス] 食品(富山の名産品、乾物、酒類、清涼飲料)

公式サイト <http://www.near21.jp/kan/buyer/2017.html>



各種様式やバイヤー情報は、上記URLからダウンロードしてください。
 ※バイヤー情報は随時アップデートされます。
 ※バイヤーの事情により、商談スケジュールが変更となる場合や商談を中止する場合があります。

お問合せ先(事務局)
公益財団法人 富山県新世紀産業機構
環日本海経済交流センター(担当: 島澤、岩井)
 〒930-0866 富山市高田527 情報ビル2階
 TEL: 076-432-1321 FAX: 076-432-1326
 E-mail: kan-nihon@tonio.or.jp

商談会について

- 各バイヤーの商談テーブルにおいて、個別商談していただきます。
- 商談は事前予約・マッチング制です。1社で複数バイヤーとの商談を申し込むことも可能です。
- ご提出いただいた「商品説明書」をもとに、バイヤーとの商談マッチングを行います。バイヤーの希望や参加申込状況等により、希望するバイヤーとの商談が組めない場合がありますので、予めご了承ください。なお、商談スケジュール確定後の時間変更及びキャンセル等のご要望はお受けいたしかねます。
- スケジュールについては、主催者側で調整後、ご連絡いたします。(1件あたりの商談時間は概ね30分を想定しておりますが、参加申込状況等によっては、想定より短くなる場合があります。)
- 通訳が必要なバイヤーには商談会通訳を主催者側であらかじめ手配します(無料)。
- 商談会翌日(7月28日(金))にはバイヤーによる企業訪問を予定しています。バイヤーに商品を作る現場を見ていただくことで、商品の特徴や強みをアピールでき、商談の成約に効果的です。企業訪問の受け入れを希望される方は「参加申込書」の「3. 企業訪問について」欄にご回答ください。

商談会参加にあたっての留意事項

- 当日は、海外バイヤーとの商談において意思決定のできる方がご参加ください。
- 商談に際しては、事前に提出いただく「商品説明書」以外にも説明資料等を用意し、価格、商流、物流、決済方法等を含む取引条件を事前に検討して参加してください。
- 当日は、商談希望商品の見本、自社パンフレットを必ずお持ちください。
- 食品の場合は試食を行ってもらうことも可能です。ただし、保温・保冷、衛生管理は各自で対応し、使い捨て食器など必要となる備品類はご自身でご用意ください。
- 商談を希望するバイヤーの国・地域に合わせて、予め「商品説明書」を現地言語でご提出いただくことも可能です。
- 本商談会における実際の商談・取引は、参加者の判断と責任の下で行っていただきます。万が一、参加者が損害や不利益等を被る事態が生じたとしても、一切の責任を負いかねますので予めご了承ください。
- なお、ご相談は当センターの海外販路開拓サポートデスクまでお寄せください。(TEL 076-432-1321)

商談のスキルアップ

- 海外経験や海外との商談経験の少ない事業者の方には事前に商談のポイントをお教えします。環日本海経済交流センター 海外販路開拓サポートデスクまでお気軽にご相談ください。経験豊富な専門アドバイザーが対応いたします。
TEL 076-432-1321
<http://www.near21.jp/kan/support.html>

商談会会場

ホテルグランテラス富山 3階「薫風」
富山市桜橋通り2-28 TEL 076-431-2211



キリトリ線

提出先(Eメール): kan-nihon@tonio.or.jp (FAX): 076-432-1326

申込期限: 2017年6月20日(火)

海外バイヤー招へい商談会 参加申込書

| | | | |
|-----|---|-----|--|
| 企業名 | | | |
| 所在地 | 〒 | | |
| TEL | | FAX | |

以下にご記入をお願いします。

| 1. 参加者及び連絡先について | | | | | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------|--|------|------|------|------|
| ご参加者 | 役職 | お名前 | 交流会(参加の場合) ※1人あたり会費2,000円ご負担いただきます。 | | | | |
| | | (ふりがな:) | | | | | |
| ご連絡先(担当者名) | 役職 | お名前 | TEL | | | | |
| | | (ふりがな:) | | | | | |
| Eメールアドレス | | | | | | | |
| @ | | ※基本的にはE-mailにてご連絡いたします。 | | | | | |
| 2. 商談について | | | | | | | |
| 国・地域 | 商談希望バイヤー(希望欄に○を記入ください) | 第1希望 | 第2希望 | 第3希望 | 第4希望 | 第5希望 | 第6希望 |
| 中国 | ① 上海由商進出口有限公司 | | | | | | |
| | ② TASTE-上海里巷投資諮詢有限公司 | | | | | | |
| | ③ City Super Shanghai Ltd. | | | | | | |
| | ④ 永旺華南商業有限公司(イオン華南) | | | | | | |
| 香港 | ⑤ Maxim's Caterers Ltd.(美心集團) | | | | | | |
| | ⑥ 阜月有限公司 | | | | | | |
| 香港/台湾 | ⑦ 新垣通商(香港)有限公司/台湾新垣通商有限公司 | | | | | | |
| シンガポール | ⑧ Kenryu Impex Pte. Ltd. | | | | | | |
| | ⑨ iMEI (Exim) Pte.Ltd. | | | | | | |
| マレーシア | ⑩ JFC Singapore Pte. Ltd. | | | | | | |
| | ⑪ JFC Malaysia Sdn. Bhd. | | | | | | |
| タイ | ⑫ Isetan of Japan Sdn. Bhd. | | | | | | |
| タイ | ⑬ Food Project (Siam) Co., Ltd. | | | | | | |
| ベトナム | ⑭ Viet Ha Chi Co., Ltd. | | | | | | |
| 米国(ハワイ) | ⑮ Marukai Hawaii Co. Ltd. | | | | | | |
| フランス | ⑯ FOODEX Group | | | | | | |
| 3. 企業訪問について | | | | | | | |
| 7月28日(金)の企業訪問の受け入れを <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 希望しない (□枠内黒塗り) | | | | | | | |
| 連絡事項 | ※商談会参加において、事務局に連絡事項がある方はご記入ください。 | | | | | | |

ご記入いただいたお客様の情報は適切に管理し、当商談会のためだけに利用いたします。
お客様の個人情報保護管理者:
環日本海経済交流センター長 Tel 076-432-1321

【お問い合わせ先(事務局)】
(公財)富山県新世紀産業機構
環日本海経済交流センター(鳥澤、岩井)
Tel: 076-432-1321 Fax: 076-432-1326
E-mail: kan-nihon@tonio.or.jp